



# 大阪ミナミ 夏のお祭り・イベント

## Osaka Minami Festival and Events in Summer

### 大阪南繁華街舉辦之夏日祭典與活動

<http://www.ittoko-minami.net>

多彩なお祭りの会場や日時などの詳細は…



**1 七月大歌舞伎船乗り込み 6.29**

歌舞伎役者が船に乗って川筋をめくり、道頓堀の芝居小屋に乗り込む伝統行事。  
**July Grand Kabuki's Funanorikomi** A traditional event where kabuki actors ride a boat and go all around the course of a river and go in to theaters in Dotombori.  
 七月大歌舞伎乗船出戯 此為道頓堀の傳統活動，歌舞伎表演者乘船沿河前往各戲院進行巡演。



**2 愛染まつり 6.30~7.2**

大阪の「夏」到来。愛嬌・人気・縁結びの神様、愛染さんの夏祭り  
**The Aizen Festival** The Aizen Festival is a major summer festival in Osaka at the Aizendo, the home to the god of love, charm, and popularity!  
 愛染祭 象徵著大阪「夏日」的來臨。這場夏日祭典的主角愛染明王，主掌賜福、開運及良緣促成。



**3 戎橋筋商店街 縁起物イルミ 7.1~8.18**

合格祈願、恋愛成就から千客万来まで、あらゆる福が降ってくる「なんば戎橋筋商店街」の縁起物イルミをお楽しみ下さい。  
**Ebisubashi-suji Shopping Street Lucky Illumination** Enjoy the Lucky Illumination of the Namba Ebisubashi-suji Shopping Street where illuminations depicting various kinds of fortune including praying for success in entrance examinations, success for love, and flourishing business with a succession of visitors, are hung on the street.  
 戎橋筋商店街 招福彩燈 祈禱金榜題名、戀愛順遂、各式各樣的朝聖客絡繹不絕，請盡情享受「難波戎橋筋商店街」那些會降下福氣的招福燈飾。



**4 難波大社 生國魂神社 いくたま夏祭 7.11・12**

1,000軒の露店が立ち並び、子ども獅子舞、枕太鼓の勇壮な御練も。  
**Namba Grand Shrine, Ikukunitama Shrine - Ikutama Summer Festival** 1,000 food stalls, children lion dance, Makura Daiko performance and more!  
 難波大社 生國魂神社 IKUTAMA夏祭 活動期間1,000家露天店鋪期待您的光臨，孩童獅舞和雄壯的枕太鼓遊行也不容錯過。



**5 難波八阪神社夏祭り 船渡御 7.13**

道頓堀川を20隻以上の船が巡る景観は圧巻。水辺遊歩道からの見物がベスト。  
**Namba Yasaka Shrine Summer Festival - Funatogyo** Enjoy the spectacle of more than 20 boats sailing up and down the river. A view from the boardwalk is recommended.  
 難波八阪神社夏日祭典 船渡御 本祭典の重頭戲乃是20艘以上船隻巡航於道頓堀川上的景色，川遊歩道是最佳的觀賞地點。



**6 難波八阪神社夏祭り 陸渡御 7.14**

御神輿を中心に太鼓や獅子舞、地域の子供たちが練り歩きます。  
**Namba Yasaka Shrine Summer Festival - Rikutogyo** Drums centered in the portable shrines, lion dancing around and lines and lines of local children stretching a hundred meters or more.  
 難波八阪神社夏日祭典 陸渡御 圍繞著神輿，人們表演太鼓、舞獅，並由當地的孩童組成一個遊行隊伍。



**7 御津宮(御津八幡宮) 夏祭 7.14・15**

神輿渡御や地元青年部による夜店なども行われます。  
**Mitsu Hachiman Shrine - Summer Festival** There will be a parade of portable shrine and night stalls (games) sponsored by a local youth group.  
 御津八幡宮夏日祭典 可看到神輿遊行，夜晚當地青年團體還會開設露天攤販。



**8 浪速・高津宮 大祭(夏祭り) 7.17・18**

落語など多彩な奉納、夜店も多く、昔懐かしい夏祭りです。  
**Naniwa Kouzu Shrine - Grand Festival (Summer Festival)** With Rakugo performance and night stalls, the festival is full of classic entertainment.  
 浪速、高津宮大祭(夏日祭典) 人們向神靈獻納落語等多彩技藝，夜晚攤販也是琳瑯滿目。這是一場充滿懷舊氛圍的夏日祭典。



**9 難波神社 氷室祭 7.20・21**

厄除けかわり氷の授与、20日はアマチュア太鼓の競演、21日はプロの太鼓の飛龍の演奏。  
**Namba Shrine - Himuro Festival** Icicles and crushed ices will be offered to shrine visitors in the evening. There will be an amateur taiko competition on 20th and the professional taiko band Hiryu's performance on 21th.  
 難波神社 氷室祭 活動中將授予碎冰，據說這些碎冰有除厄消災之效力。同時還舉辦太鼓表演，20日為業餘人士的太鼓競賽，21日則由職業太鼓樂隊「飛龍」向觀眾獻藝。



**10 第22回宗右衛門町夏祭り 7.22・23**

宗右衛門町地域で年間最大のイベント。多彩な出演者によるライブステージや名店屋台が登場。  
**Soemoncho Summer Festival** The largest event of the year in the Soemoncho area with live music and popular food stalls.  
 第22届宗右衛門町夏日祭典 宗右衛門町地區一年當中最為盛大的活動。其中會搭起舞台，由多彩多姿的演出者獻上表演。另外還有知名店舖所擺設的攤販。



**11 今宮戎神社 こどもえびす 7.22・23**

特大スロープの雪滑りなど親子で楽しめる「こどもえびす」。  
**Imamiya Ebisu Shrine - Children's Ebisu** Enjoy going down the large snow slope with your children. Children's Ebisu is a family friendly event.  
 今宮戎神社 孩童惠比壽 在「孩童惠比壽」當中，親子可以共同體驗在特大號滑梯上滑雪等活動。



**12 だんどこ船 7.24・25**

天神祭の開催を知らせてくれる、手漕ぎの勇壮で華やかな船「だんどこ船」が道頓堀川を。  
**Dondoko Boat** The "Dondoko Boat", a magnificent and gorgeous rowboat, that travels along the Dotombori river, notifies people about the starting of the Tenjin-matsuri festival.  
 大鼓船 在道頓堀川行駛，船員以手劃船，華麗雄偉，昭示天神祭的舉行。



**13 法善寺水掛不動尊 表参道祭り 7.29**

商店街各店が屋台で参加。通り全体が、お祭りの風情満載の空間に。  
**Hozen Temple Mizukake Fudo - Omotesando Festival** The lane in front of the statue Mizukake Fudo at Hozen Temple is lined up with restaurants and bars that are popular among Osaka.  
 法善寺水掛不動尊 表参道祭典 商店街の各處店家皆會以攤販的形式參與。整條街道都化為一個洋溢祭典風情的空間。



**14 法善寺横丁まつり 8.10・11**

なにわ情緒たっぷり、横丁の名店が腕をふるう屋台が大好評のお祭り。  
**Hozenji Yokocho Festival** Enjoy the Naniwa-styled ambience. The night stalls of local stores are people's favorite.  
 法善寺横丁祭 此祭典洋溢古大阪風情。位於横丁的名店將會化身為攤販來大顯身手，深受外界好評。



**15 道頓堀盆踊りインターナショナル2017 8.12・13**  
 ~ DOTOMBORI BON-DANCE INTERNATIONAL ~

伝統的な盆踊りに加え、より国際的な「BON-DANCE」をお楽しみください。  
**DOTOMBORI BON-DANCE INTERNATIONAL** In addition to the traditional "Bon-odori" (Japanese traditional dance for Bon festival), please enjoy a more international "Bon-Dance".  
 道頓堀盆舞 傳統盆舞加上更加國際化的「BON-DANCE」，請盡情享受其中。



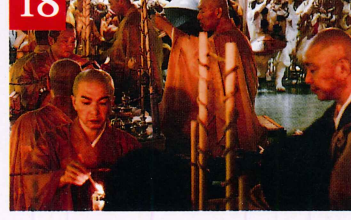
**16 千日前みやみん夏祭り 8.12・13**

無料フェイスペインティングやみやみんグッズ販売などが行われます。  
**Sennichimae "Minyamin" Summer Festival** Get your face painted (free)! Minyamin original goods will be available too.  
 千日前商店街 Minyamin夏季祭典 其中有免費的臉部彩繪，還可購買千日前商店街的形象人物「Minyamin」的相關產品。



**17 出世地蔵尊 地蔵盆 8.23・24**

終戦後に発見されたご利益あるお地蔵さん「出世地蔵尊」の地蔵盆。  
**Shusse Jizo - Jizo Bon** It is a festival dedicated to Shusse Jizo (stone statue symbolizing success), which was once lost and was found in soil a few years after the war.  
 出世地蔵尊 地蔵盆 「出世地蔵尊」被發現於二戰結束後，是一尊會為人帶來福氣的地蔵菩薩。這場地蔵盆就是為地蔵尊舉辦的。



**18 地蔵盆千日供養 護摩法要 8.24**

伝統仏教のご住職、約100名による六地蔵巡りと護摩法要。  
**Jizobon and Gomahoyo** About 100 Buddhist monks make a pilgrimage to Rokujizo and hold a service.  
 地蔵盆千日供養 護摩法會 由約100位佛教住持舉辦六地蔵巡禮以及護摩法會。